

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Бублик Владимир Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 25.07.2022 14:33:53

Уникальный программный ключ: **Уральская государственная юридическая академия и**
c51e862f35fca08ce36bdc9169348d2ba451f033

Китайский университет политики и права

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

В целях последовательного развития междууниверситетского сотрудничества и развития научного и культурного обмена в области образования и научных исследований между Уральской государственной юридической академией (далее — Первая сторона) и Китайским университетом политики и права (далее — Вторая сторона) договаривающиеся стороны, в соответствии с принципом дружественного сотрудничества, действуя путём переговоров, достигли следующих договорённостей:

1. Стороны Соглашения

1. Первая сторона: Уральская государственная юридическая академия (Россия)

Адрес: Россия, город Екатеринбург, улица Комсомольская, 21

Представитель: Ректор, профессор Бублик Владимир Александрович

2. Вторая сторона: Политико-правовой университет (Китай)

Адрес: КНР, г. Пекин, ул. Ситучженлу, 25

Представитель: Ректор, профессор Хуан Цзинь

2. Предмет Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является научное и образовательное сотрудничество Сторон по развитию теории и совершенствованию практик сравнительного правоведения, разработке инновационных технологий юридического образования (включая изучение преподавателями и студентами русского и китайского языков), в целях формирования научных и образовательных условий эффективного правового обеспечения двухстороннего экономического и культурного взаимодействия своих стран и их сотрудничества в рамках Шанхайской Организации Сотрудничества.

3. Содержание сотрудничества

Исходя из своих возможностей, Стороны будут способствовать развитию академического обмена в следующих формах:

- 1) обмен преподавателями и научными работниками,
- 2) проведение на базе каждой из Сторон Летних школ для студентов и аспирантов,
- 3) обмен студентами и аспирантами,
- 4) обмен научной информацией, учебными и методическими материалами,
- 5) совместная организация конференций и семинаров,
- 6) иные формы сотрудничества могут быть отражены в приложениях к

настоящему Соглашению.

3.2. Стороны в соответствии с принципами дружественного сотрудничества прилагают усилия для обеспечения систематического характера академического обмена.

3.3. Стороны стремятся к созданию всех необходимых условий для взаимного изучения опыта организации научной и образовательной работы и предоставляют эффективную помощь студентам, преподавателям и сотрудникам другой Стороны, прибывших для обучения, преподавания или стажировки.

3.4. Стороны строго соблюдают нормы и правила, установленные в государстве и учебном учреждении другой Стороны.

3.5. В целях обеспечения эффективной организации сотрудничества, стороны могут конкретизировать условия взаимодействия по конкретным проектам, путем заключения дополнительных соглашений.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания, заключается сроком на 5 (пять) лет и, при отсутствии письменного уведомления одной из Сторон о выходе из него, предоставленного другой Стороне за 6 месяцев до истечения текущего пятилетнего срока, автоматически продлевается на следующий пятилетний срок.

Данное Соглашение составлено на русском и китайском языках и вступает в силу с момента его подписания.

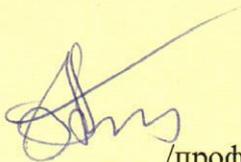
Уральская государственная

Китайский университет

Юридическая академия

политики и права

Ректор



/проф. Бублик В.А.

Ректор



проф.Хуан Цзинь

«27» мая 2011 г.

«27» мая 2011 г.

中国政法大学与乌拉尔国立法律大学

教学与科研合作协议

中国政法大学和乌拉尔国立法律大学，以下为协议双方，以校际合作和各自学校学科研究领域的学科交流合作为目的，本着友好合作的原则，通过对话的方式，达成以下协议：

一.协议双方

1. 中国政法大学（中国）

地址：中国 北京 海淀区西土城路 25 号

代表：校长 黄进 教授

1. 乌拉尔国立法律学院（俄罗斯）

地址：俄罗斯，叶卡捷琳堡市，共青团路 21 号

代表：校长， B. A. 布普理克教授。

二.协议主旨

为在法律方面有效保障双方国家经济与文化合作，以及保障双边在“上海合作组织”框架下的合作，就发展双方的法律理论建设并完善比较法学实践，探索新型法学教学方法（包括中、俄文师资力量和学生的培养）开展科研与教学合作。

三. 合作内容

1. 双方根据自己的条件开展下列形式的学术交流：

- 1) 教师及研究人员的交流；
- 2) 双方轮流举办大学生及研究生夏令营；
- 3) 大学生及研究生互换交流；
- 4) 学科信息、学术及教学资料交流；
- 5) 共同组织学术研讨会；

- 6) 其它合作形式可作为本协议的附件。
2. 双方应本着友好合作的原则最大限度保障学术交流得以持续进行。
3. 双方应当尽量为相互借鉴学科与教学工作经验创造各种必要条件，并为到对方学习、教学的学生、教师及研究人员提供帮助。
4. 双方应严格遵守各方所在国及学术机构的规范与法规。
5. 为保障双方合作得到有效的组织，双方可通过签订附加协议的途径，在各项目中具体地规定合作条件。

本协议自双方签字起即生效，有效期 5（五）年，并且，协议一方在合同期满 6（六）个月前，未书面做出终止本协议通知的，本协议视作在未来五年内继续生效。

本协议有俄文和中文文字书就，自双方签字起生效。

签字双方：

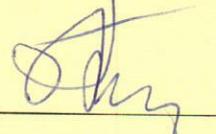
中国政法大学

校长


(黄进教授)

乌拉尔国立法律大学

校长


(B.A.布普理克 教授)

2011 年 月 日